merciales. La lexicografía, en sí, se podría explicar como el estudio analítico y sistemático de las palabras, recogidas del uso en el habla y en el texto, sin la necesidad de ser estructuradas para elaborar necesariamente un diccionario.

A. REY, "La notion de dictionnaire culturel et ses applications", págs. 243-256. — El autor de este artículo hace un estudio analítico de la problemática fundamental que implica un diccionario cultural. Las expresiones "diccionario cultural", "contenido cultural", suelen presentar algunas dificultades, porque mezclan las nociones de cultura y civilización, muy difíciles de discernir. ¿Cómo debe ser un diccionario cultural?

J. REY-DEBOVE, "Effet des anglicismes lexicaux sur le système du français", págs. 257-265.

PEDRO LUIS CHAMUCERO BOHÓRQUEZ

Instituto Caro y Cuervo.

HISPANIA, A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese, published by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. University of Southern California, Los Ángeles, vol. 70, 1987.

Vol. 70 (núm. 1 de 1987).

SAMUEL G. ARMISTEAD, "A brief history of *Kharja* studies", págs. 8-15. — Se trata de un recuento breve del estudio de las *jarchas,* dividido por el autor en tres etapas a saber: del hallazgo, 1948-1959; de la síntesis, 1960-1977, y de revaluación, desde 1978.

Es un artículo breve e interesante para todos aquellos que recorremos los senderos de la filología y hemos visto con no poca fruición el sentir de esos pueblos que contribuyeron a la conformación de nuestra personalidad literaria mediante *muaxajas, zéjeles* y *jarchas,* lo mismo que reconfortante en la medida en que después de las tormentas inútiles de la envidia llegue un "time for all us, Orientalists and Romanists, to get on with them, in an atmosphere of cordial international cooperation" (pág. 11), siempre y cuando — agregamos — tras la "cooperation" no se quiera implantar cierta d o m i n a t i o n.

KEVIN S. LARSEN, "Virgilian resonances in *La madre naturaleza",* págs. 16-21. — Considera el articulista que hay suficientes coincidencias, no solo fabulares sino estructurales, entre la citada obra de la española Emilia Pardo Bazán y la *Eneida* de Virgilio; así como también en las investiduras sémicas actoriales de Perucho y Manuela "half brother and sister, unknowingly and relatively innocently fell

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...

Centro Virtual Cervantes

into the chasm between biology and cultural customs as they fell into incestuous love" con textos de Sófocles —"particularly *Oedipus Rex*"— (pág. 17).

JAMES MANDRELL, *"Don Juan Tenorio* as *Refundición*: The Question of Repetition and Doubling", págs. 22-30. — Parafraseando a Borges, quien decía que la metáfora era solo una y que las demás eran repeticiones más o menos ingeniosas, el drama de la humanidad puede considerarse uno solo, los demás son apenas *refundiciones* o recreaciones más o menos aceptables según la época y el entorno sociocultural a los que pertenece cada una de ellas. Ahora bien: el autor de este artículo presenta algunos parlamentos comparados en los que se aprecia la notable similitud entre *El burlador de Sevilla* y *Don Juan Tenorio,* sobre el cual agrega a modo de conclusión "This play of similarity and difference, however, is to an extent a red herring because, as the scenes involving the lists amply demonstrate, the two avatars of the *burlador* in *Don Juan Tenorio* are not really so distinct from one another" (pág. 27).

MARGARITE FERNÁNDEZ OLMOS, "Luis Rafael Sánchez and Rosario Ferré: Sexual Politics and Contemporary Puerto Rican Narrative", págs. 40-46. — La articulista muestra cómo en Puerto Rico ha ocurrido un cambio radical en ideología de la literatura, y presenta para tal fin el hecho de que mientras hace treinta años René Marqués es el prototipo de una narrativa machista, en las dos últimas décadas Rafael Sánchez (*La guaracha del macho Camacho,* 1976), Rosario Ferré ("Cuando las mujeres quieren a los hombres", 1974 —en *Papeles de Pandora,* 1976—) y muchos otros, se da un vuelco total. Lo que antes era machismo enfermizo es ahora feminismo acendrado, o, por lo menos, una crítica seria y rotunda contra el machismo tradicional.

MARTIN S. STABB, "The new essay of Mexico: text and context", págs. 47-61. — Visión positiva acerca del auge que ha tomado el género ensayístico hispanoamericano en las tres últimas décadas, especialmente en lo que se refiere a México, gracias a la gran cantidad de revistas y magazines de circulación amplia y periódica que se editan en el mundo de habla hispana. De alguna manera —o de muchas— las circunstancias sociales y políticas del México de las últimas décadas ["context"], por una parte, y la nueva narrativa hispanoamericana ["texts"], por la otra, han marcado a los ensayistas —y a muchos narradores que también lo son— para que se proceda a un trabajo serio y crítico donde afloran los hechos concretos, tal como lo expresa Jorge Aguilar Mora en *La divina pareja* (1978), en donde se refiere a que la masacre de Tlatelolco "Was not a « metaphor » as Paz would have us view it, but a very real tragedy" (pág. 53).

ENRIQUE SACERIO-GARÍ, "Las flores de Borges en García Márquez", págs. 62-66. — En este artículo, sin proponérselo, el autor, partiendo del texto epigráfico, se sitúa más del lado del *lenguaje* que del de la

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

literatura. No porque creamos que la literatura puede prescindir del lenguaje —su fuente, razón y única posibilidad— sino porque lo que aquí se percibe es una crítica muy de moda al aparentemente sepultado *naturalismo* del signo lingüístico. Pues la verdad es que en el nombre puede haber mucho más que en la cosa misma: hay la simbolización de la cosa, MAS todas las idealizaciones y experiencias que cada receptor evoca al recibir el discurso sígnico. Gracias a esta magnificación del signo es posible sentarnos a discutir de literatura, de lingüística o de economía. Si en el nombre —que es lo que aprehendemos— de la cosa no hay esencia de ella, mal podríamos discutir sobre razones vacías que serían, como dice Cervantes, "razón de la sinrazón" (CERV., *Quij.*, 1.1). Me he quedado sólo en el epígrafe, porque el trabajo del profesor Sacerio-Garí parece aceptar el idealismo borgiano, olvidando que no hay sentido posible sin la presencia del espacio y que lo que se pierde con la invidencia no es el espacio sino la percepción óptica individual de dicho espacio. Faltaría agregar a la amplia gama de intertextualidades el cuento "Alguien desordena estas rosas" (GARCÍA MÁRQUEZ, *Ojos de perro azul*).

DALE APRIL KOIKE, "Code switching in the bilingual Chicano narrative", págs. 148-154. — Excelente trabajo de análisis del discurso narrativo oral, a la manera de Labov, en donde pueden apreciarse algunos presupuestos de este autor, y en general de la sociolingüística, tales como *abstracción, orientación, complicaciones, evaluaciones, resoluciones, codas, intensificaciones,* etc.

CLARK M. ZLOTCHEW, "Toward a glossary for Ignacio Aldecoa's *Gran Sol*", págs. 155-159. — Trata el problema de las terminologías especializadas que se utilizan en la literatura, y cómo para suplir estas supuestas deficiencias conviene adicionar a las novelas "un apéndice vocabulario" para su mejor comprensión.

KENNETH CHASTAIN, "Examining the role of grammar explanation, drills, and exercises in the development of communication skills", págs. 161-166. — Se refiere este artículo al viejo problema de la gramática estereotipada de los ejercicios frente a las situaciones pragmáticas de comunicación. Finalmente, se recalca sobre la diferencia entre aprender una lengua y saber llenar o completar correctamente unos ejercicios, de modo que "The first step is to convince teachers and learners that learning a language is more than understanding grammar and being able to complete drills and/or exercises correctly" (pág. 166).

PAULA R. HEUSINKVELD, "Subjunctive with spirit", págs. 189-192. — Íntimamente ligado este artículo con el de K. Chastain, busca, no ya una situación real de comunicación para la enseñanza de lenguas extranjeras sino, un resorte sicológico, el salero o la picardía para hacer que el estudiante guste del ambiente referencial del discurso que ha de aprender y lo recuerde más fácilmente. Se queja la autora, y con

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

mucha razón, de que el subjuntivo es el dolor de cabeza tanto para profesores como para estudiantes, y propone lo que podemos denominar un método sico-sociolingüístico.

Vol. 70 (núm. 2 de 1987).

JOAQUÍN GIMENO CASALDUERO, "El *Dezir a las siete virtudes* de Francisco Imperial y sus sierpes: la bestia *Asyssyna*", págs. 206-213. — Interesante labor de filología que, partiendo de lo dicho por Pidal, Clarke, Morreale y Lapesa —entre otros—, nos presenta una sensata interpretación de la sexta bestia del *Dezir*. Vale la pena el estudio de este artículo para todos aquellos que se interesan por desentrañar la profunda riqueza significativa de la literatura, y para quienes creemos que en la génesis de cada signo hay siempre un referente real.

CARLOS FEAL DEIBE, "La voz femenina en *Los pazos de Ulloa*", págs. 214-221. — Quiere el articulista demostrar que en esta novela decimonónica española se halla un marcado acento feminista, y creemos que lo ha logrado cuando cita "Cinco hembras respetadas y queridas civilizan al hombre más agreste". Asimismo, se demuestra cómo lo verdaderamente *natural* del hombre no es su bravura o su insensibilidad, sino la ternura, pues aquellas son moldes culturales que el macho adopta por el contacto con una sociedad machista. No obstante, "la novelista, como mujer, se ve obligada a jugar un doble juego, ya atacando a la sociedad masculina, ya aliándose aparentemente con esa sociedad en la que su obra, para ser reconocida, debe hallar algún eco" (pág. 218).

ÓSCAR RIVERA-RODAS, "Función transformacional del significante en el discurso modernista", págs. 231-239. — Partiendo de conceptos canónicos de la lingüística, el profesor Rivera-Rodas nos muestra cómo la esencia del modernismo literario puede verse a través de la obra —un soneto, especialmente— de uno de sus exponentes: Ricardo Jaimes Freyre. Así, pues, en el plano sintagmático se trata el signo lingüístico, a la manera de Roland Barthes, como una sucesión de significantes para un solo significado, y en el nivel paradigmático se cotejan los signos del sintagma susodicho con las copresencias que se hallan en el resto de la obra de Jaimes Freyre. Trabajo interesante, nos parece, para descifrar lo que hasta ahora se presentaba como un mito, muchas veces inabordable: el *modernismo*.

JUAN MANUEL MARCOS, "Mempo Giardinelli in the wake of utopia", págs. 240-249. — Se trata de un estudio comparativo entre algunas de las principales obras narrativas del "boom" y las novelas de Giardinelli, con el fin de mostrar las características relevantes del "postboom" latinoamericano. Hay una tendencia general en los nuevos escritores hacia los temas policiacos y a la satirización del discurso oficial. Giardinelli —dice— "does not lose the opportunity to sati-

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

rize the rhetorical strategy of official speeches" (pág. 243). Finalmente, la *Utopía,* guardando las debidas proporciones, está emparentada con la narrativa rulfiana, pues lo que en Rulfo es desesperanza, en Giardinelli es "A place where no one is happy while others suffer" (pág. 248).

ROBERT E. DIANTONIO, "The aesthetics of the absurd in *Galvez, Imperador do Acre*: The Novel as Comic Opera", págs. 265-270. — El profesor DiAntonio aborda uno de los temas más sobresalientes de la narrativa contemporánea latinoamericana, la antinovela, para lo cual toma como objeto de estudio una obra de Souza, quien "satirizes historical, political and social institutions in a book that serves as an excellent example of the contemporary Brazilian antinovel" (pág. 265). Podemos agregar que se trata de una tendencia neo-existencialista que, bajo la mordacidad y el humor negro, trata de sepultar la profunda desesperanza que ocasiona la angustia del diario vivir rutinario e inseguro.

THEORETICAL LINGUISTICS

JAMES F. LEE, "A developmental hierarchy of syllabic difficulty", págs. 357-362. — Se trata de un estudio acerca de las dificultades que se presentan en la pronunciación de las sílabas según su estructura. El corpus estaba compuesto por 18 palabras sintéticas, aplicado a un grupo de 33 niños hablantes monolingües de español, durante tres años consecutivos. Este trabajo, al tiempo que permite replantear ciertos criterios ya clásicos sobre la fonología, se puede explotar también en torno a nuevas técnicas de lectura y expresión oral.

RAFAEL A. NÚÑEZ CEDEÑO, "Intervocalic /d/ rhotacism in Dominican Spanish: A Non Linear Analysis", págs. 363-368. — Trabajo interesante el del profesor Núñez acerca del cambio d>r en contextos intervocálicos. Aunque estoy muy de acuerdo, tanto con el tema como con la metodología de la investigación, me permito agregar que personalmente descubrí este fenómeno —junto con la alternancia r/l— en dos subregiones del departamento de Santander, en Colombia: en la ribera del medio Magdalena, y en las márgenes del río Saravita, afluente de aquel, en 1967 y 1982 respectivamente.

ALICE HOMSTAD, "Neurolinguistic and psycholinguistic research on learning modes of older language learners: classroom implications", págs. 374-380. — Artículo tendiente a mejorar las condiciones para la enseñanza de los adultos, especialmente en lo que se refiere a la expresión oral cuando se trata de aprender una segunda lengua. Recomendamos especialmente este trabajo porque llena muchas expectativas tanto de profesores como de estudiantes.

Vol. 70 (núm. 3 de 1987).

R. J. NELSON, "Hieronymous Bosch y el Otoño de la Edad Media", págs. 422-430. — La obra artística como testimonio de una época suele

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

estar siempre señalada por un contexto sociocultural que incluye el legado histórico, y por un conjunto de valores artísticos que constituyen su poética. En esta medida, el Bosco pudo adelantarse a su época "agarrando al mismo tiempo la visión de un mundo cuyo desmoronamiento inevitable había ya sabido medir" (pág. 430), y ha servido como hito para muchos escritores contemporáneos nuestros —agregamos— que, como Carlos Fuentes, han querido incursionar por las sendas profundamente ricas de la Edad Media y del Renacimiento.

HARRIET S. TURNER, "Lorquian reflections: *Romance del emplazado*", págs. 447-456. — El autor nos presenta en este artículo, por una parte las reflexiones de otros críticos sobre la obra de García Lorca, y por otra sus propias demostraciones, basadas en el estudio del "Romance del emplazado", con todo lo cual nos enriquecemos todos los que de una u otra manera hemos tenido que ver con esta figura cimera de la literatura española.

NANCY VOGELEY, "The concept of 'the People' in *El Periquillo Sarniento*", págs. 457-467. — Muchas y controvertidas han sido las críticas que sobre esta obra se han hecho, dentro y fuera de Hispanoamérica, pero esta visión me parece acertada, por cuanto no se trata aquí de vindicar un posible género dentro del discurso literario, sino de demostrar que como texto abre una nueva posibilidad del trabajo literario americano, puesto que es considerado "A key work in studying the conflicted way in which the concept of 'the people' emerges as part of the Spanish American consciousness" (pág. 457). Importancia que se verifica por cuanto que el concepto de *pueblo* es una de las conquistas del post-neoclasicismo literario.

CAROL CLARK D'LUGO, "*Pedro Páramo*: The reader's Journey through the Text", págs. 468-474. — Estudio, por demás, interesante por cuanto presenta la novela como la primera obra que tiende hacia una liberación del lector, es decir, hacia un papel activo del receptor en el proceso de la comunicación; papel que hoy en día es la base fundamental de la lingüística y de la interpretación literaria.

FRED P. ELLISON, "Alfonso Reyes y Manuel Bandeira: una amistad mexicano-brasileña", págs. 487-493. — Más allá de la simple amistad personal, encontramos en este artículo profundas raíces de americanismo, aunque, por razones generacionales, ambos poetas se nutren de "similares raíces culturales europeas" (pág. 487). Es asimismo un bonito ejemplo de referencialidad para aquellos que aún siguen creyendo que ser poeta implica renunciar al mundo de la realidad o que el arte más puro es puro arte y nada más.

THEORETICAL LINGUISTICS

ORLANDO R. KELM, "An acoustic study on the differences of contrastive emphasis between native and non-native Spanish Speakers", págs. 627-633. — Muy interesante el estudio que se hace aquí acerca

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

de la entonación en cuanto a la semántica se refiere, pues una misma expresión puede cambiar de significado al variar la entonación. El articulista hace hincapié en que para la enseñanza de las segundas lenguas es necesario contar con este hecho, observación valiosísima tanto para alumnos como para profesores.

PEDAGOGY

VIRGINIA P. HUBER, "Teaching for oral proficiency at the elementary school level", págs. 658-663. — Comprende una serie de estrategias encaminadas hacia la enseñanza de una segunda lengua en los grados elementales de la educación, todas ellas atinentes a la realidd cotidiana con el fin de ganar la adhesión de los escolares.

ESTELLA GAHALA, "Communication is more than just talk", págs. 666-668. — La creatividad es la mejor manera de aprender una segunda lengua, y en esta medida todos los ejercicios han de procurar que los estudiantes improvisen discursos acerca de situaciones reales de comunicación.

JAMES H. KENNEDY, "Strategies for including Afro-Latin American culture in the intermediate Spanish class", págs. 679-683. — Con el criterio de ampliar la visión de mundo en torno de una nueva lengua —en este caso la española— es, no sólo conveniente sino necesario incluír todos los aspectos culturales que han tenido que ver con la conformación de una comunidad lingüística; y en el caso que trata el articulista es recomendable tomar en cuenta el aporte africano a la cultura americana.

Vol. 70 (núm. 4 de 1987).

JUAN C. ZAMORA, "Ideología, filología y lingüística en la gramática española del renacimiento", págs. 718-723. — Con detalles interesantes sobre la vieja polémica entre la filología y la lógica, el articulista hace un juicioso bosquejo de la conformación ideológica de las diferentes gramáticas publicadas durante el renacimiento español —un poco tardío, como sabemos— y sobre los intereses que primaron en el sostenimiento de cada una de dichas concepciones.

EDUARDO URBINA, "'La razón de más fuerça': triple juego en *La verdad sospechosa*", págs. 724-730. — Demuestra el artículo, entre muchas otras cosas, cómo el papel del "mentiroso" no es una simple crítica dirigida a la sociedad de su tiempo, sino que realmente se trata de un "triple juego" que encarna, por una parte, al personaje; por otra, al actor sémico; y, finalmente, al pícaro en su existencia referencial, lo que hace que la obra se dirija "más al poder transformativo del arte que a los problemas sicológicos o sociomorales asociados con el tipo del mentiroso" (pág. 728).

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

DENISE M. DIPUCCIO, "The enigma of enchantment in *El mayor encanto, amor*", págs. 731-739. — No es raro que al término del renacimiento español se trate de una especie de desmitificación del mito griego, de modo que "Circe's magic, however, is not always omnipotent" (pág. 732), y sea un sentimiento mucho más latino —el amor— el que lleve la mayor gloria dentro de la obra de Calderón. Altamente recomendada su lectura para alumnos y maestros de arte y literatura.

MICHAEL VANDE BERG, "Unamuno's *Amor y pedagogía*: An early application of Jame's "Stream of consciousness" ", págs. 752-758. — Casi todo el mundo sabe que la moderna novela sicológica pertenece a las letras inglesas o francesas —dice el autor—, pero en este trabajo se intenta demostrar que fue Unamuno quien primero ensayó el "fluír de la consciencia"; apreciación que, por sí sola, vale la pena como recomendación para este artículo.

FLORENCE L. YUDIN, "The dark canticles in Jorge Guillén's Y *otros poemas*", págs. 759-767. — El término "cánticos oscuros" puede asimilarse a una cierta visión apocalíptica del mundo que parece chocar con el comúnmente conocido subtítulo de "fe de vida", por lo menos para quienes asocian *vida* con felicidad. Sin embargo, la vida es también "el vasto maremágnum" (pág. 764), y la "minúscula estrellita [la tierra] inteligente, / Criminal, asombrosa, / Desconocida voz" (*loc. cit.*) en donde el poeta se pierde en la desesperanza.

JULIA A. KUSHIGIAN, *"Ríos en la noche*: *fluyen los jardines*: Orientalism in the work of Octavio Paz", págs. 776-786. — La autora quiere mostrarnos a través del estudio profundo de la obra de Paz —sustentado con varios fragmentos pertinentes— cómo el mejicano es el "creator and sustainer of Latin American Orientalism" (pág. 776); pero no podemos olvidar a Borges que, aunque con otras perspectivas, también fue orientalista, ni a tantos otros que, como Álvaro Mutis, también han abrevado en las fuentes del legendario sol naciente.

THEORETICAL LINGUISTICS

JAMES E. HUNDLEY, "Functional constraints on plural marker deletion in Peruvian Spanish", págs. 891-894. — Breve e interesante trabajo acerca de la elisión de [-*s*] en las marcas de plural y sus posibles causas en el español peruano. Aunque el autor no desconoce los trabajos del español antillano, me parece que se deben intentar mayores generalizaciones que pueden estar orientadas por Labov.

PEDAGOGY

NORMA A. GARNETT, "An intercultural exchange program at the secondary level", págs. 912-914. — Parece que hay un consenso general —de aquí la importancia de este artículo— en el sentido de que solo

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

mediante un intercambio cultural activo se puede asumir correctamente el aprendizaje de una segunda lengua, lo cual nos resulta altamente recomendable para cualquier país.

MARK D. LARSEN, "Obstacles of integrating computer-assisted instruction with oral proficiency goals", págs. 936-944. — El empleo de los computadores para la enseñanza-aprendizaje de los idiomas extranjeros puede presentar algunos obstáculos, pero estos son mucho menores comparados con las grandes facilidades que ofrecen en cuanto a rendimiento y adaptabilidad al ritmo de cada estudiante, por cuanto que las respuestas se obtienen inmediatamente, y los usuarios controlan a voluntad la velocidad de trabajo.

FRANCISCO MARCOS MARÍN, "Metodología informática para la edición y crítica de textos", págs. 960-965. — Este artículo muestra cómo la informática puede ser de gran importancia como ayuda para el trabajo filológico. Después de las consideraciones teóricas, se presenta el ejemplo de cómo llegar a "una edición unificada del *Libro de Alexandre*" mediante ordenadores IBM de diferentes especificaciones.

LUIS JOSÉ VILLARREAL VÁSQUEZ

Instituto Caro y Cuervo.

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA - INTER AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY, Organización de los Estados Americanos, Washington, D. C., vol. XXXVII, 1987. Segunda época.

Núm. 1 (vol. XXXVII, 1987).

MARIO RODRÍGUEZ, *The First Venezuelan Republic and the North American Model*, págs. 3-17. — La primera república de Venezuela y el modelo norteamericano.

D. NEIL SNARR and E. LEONARD BROWN, *Nicaragua: An Annotated Bibliography, 1979-1984*, págs. 18-49. — La bibliografía nacional de Nicaragua, comprendida entre 1979-1984, editada en tres volúmenes, es un modelo de lo que debe ser para cualquier país la compilación de su bibliografía. Están muy bien clasificadas las fichas, con sus correspondientes descripciones y son de fácil recuperación por autor y tema.

RAQUEL CHANG-RODRÍGUEZ, *Sobre un relato intercalado en "Primer nueva corónica y buen gobierno"*, págs. 50-56. — "Primer nueva corónica y buen gobierno" (1615) de Felipe Guamán Poma de Ayala, "ofrece dos códigos: uno lingüístico y otro icónico", (pág. 50). Este

THESAURUS. Tomo XLIV. Núm. 1 (1989). Luis José Villarreal Vásquez, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes